

Číslo z registra zmlúv ÚPSK: Dodatok 214/2021

Dodatok č. 1 k zmluve o poskytnutí finančného príspevku pre individuálny mikroprojekt

Dodatok č. 1 k Zmluve o poskytnutí finančného príspevku č. 1695/2021/OPR zo dňa 04.08.2021,
na realizáciu mikroprojektu: „Cezhraničná interaktívna mapa“ (ďalej len „zmluva o poskytnutí finančného príspevku“).

Uzavretý medzi:

Prešovským samosprávnym krajom,

so sídlom: Námestie mieru 2, 080 01 Prešov, Slovenská republika
DIČ: 2021626332; IČO: 37870475

ďalej len „VÚC“,

zastúpeným: PaedDr. Milanom Majerským, PhD., predsedom Prešovského samosprávneho kraja

a

PRO COMMUNIO, o. z.

so sídlom: Bajkalská 4860/7, 080 01 Prešov,
DIČ: 2022071876;¹ IČO: 42027624

ďalej len „mikroprijímateľ“,

v zastúpení: Kamil Kardis, predseda o.z.

spolu pomenované ako „zmluvné strany“,

¹ Čísla: DIČ (alebo ekvivalentný) alebo IČO, KRS (ak je subjekt zapísaný v registri alebo ekvivalentný), DPH (alebo ekvivalentný).

Zmluvné strany sa dohodli na nasledovnom:

§ 1 **ZMENY V ZMLUVE**

- 1) V § 6 bode 1 zmluvy o poskytnutí finančného príspevku sa vypúšťa pôvodný text a nahrádza sa novým textom ktorý znie:
 1. Obdobie realizácie mikroprojektu je nasledujúce:
 - 1) Dátum začatia vecnej realizácie v mikroprojekte: 01.04.2021;
 - 2) Dátum ukončenia vecnej realizácie v mikroprojekte: 30.04.2022.

§ 2 **OSTATNÉ USTANOVENIA**

- 1) Ostatné ustanovenia zmluvy o poskytnutí finančného príspevku sa nemenia.

§ 3 **ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA**

- 1) Ak sa niektoré ustanovenia dodatku č. 1 k zmluve o poskytnutí finančného príspevku stanú neplatné, nebude možné ich vykonať alebo budú v rozpore so zákonom, dodatok bude zmenený s cieľom nahradiť alebo odstrániť neplatné, nevykonateľné ustanovenia alebo ustanovenia, ktoré sú v rozpore so zákonom. Ostatné ustanovenie dodatku č. 1 zostávajú v platnosti.
- 2) Tento dodatok č. 1 je vyhotovený v slovenskom jazyku², v štyroch rovnopisoch, tri rovnopisy pre VÚC a 1 rovnopis pre mikroprijímateľa.
- 3) Dodatok č. 1 nadobúda platnosť dňom jeho podpísania oboma stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jeho zverejnenia na web sídle Prešovského samosprávneho kraja v súlade so zákonom č. 211/2000 Z. z..

² Príslušne podľa sídla mikroprijímateľa

§ 4

PRÍLOHY K DODATKU Č. 1 K ZMLUVE

1) Neoddeliteľnou súčasťou tohto dodatku č. 1 sú nasledujúce prílohy:

1. Aktuálna žiadosť o poskytnutie finančného príspevku

V mene

Prešovského samosprávneho kraja

PaedDr. Milan Majerský, PhD.

predseda Prešovského samosprávneho kraja

V mene

Mikroprijímateľa

Kamil Kardis

predseda o.z.

v.r.

v.r.

.....
Podpis a pečiatka (ak sa vzťahuje)

.....
Podpis a pečiatka (ak sa vzťahuje)

Prešov, 07.12.2021

Prešov, 10.12.2021

.....
Miesto, dátum

.....
Miesto, dátum

Dodatok č. 1 bol zverejnený dňa 15.12.2021

Dodatok č. 1 nadobudol účinnosť dňa 16.12.2021

**Žiadosť o poskytnutie finančného príspevku pre mikroprojekt z
prostriedkov Európskeho fondu regionálneho rozvoja
Program Interreg V-A Poľsko - Slovensko 2014 -2020.**

**Wniosek o dofinansowanie mikroprojektu ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego
Program Interreg V-A Polska - Słowacja 2014 - 2020.**

Číslo mikroprojektu / Numer mikroprojektu:	INT/ET/PO/1/VI/A/0338
Dátum a hodina prijatia žiadosti Euroregiónom/VUC / Data i godzina wpłynięcia wniosku do Euroregionu/VUC:	pečiatka / pieczęć

Vedúci partner - žiadateľ / Partner wiodący - wnioskodawca	PRO COMMUNIO, o. z.
--	---------------------

Názov mikroprojektu / Tytuł mikroprojektu	Cezhraničná interaktívna mapa/ Interaktywna mapa transgraniczna
Prioritná os / Oś priorytetowa	Ochrona a rozwój przyrodniczego i kulturowego dziedzictwa cezhraničného územia
Špecifický cieľ / Cel szczegółowy	Zvýšení úrovně udržitelného využití kulturního a přírodního dědictví návštěvníky a obyvateli
Kód intervencie / Kod interwencji	094. Ochrana, rozvoj a podpora veřejných aktivit kultury a kulturního dědictví
Typ mikroprojektu / Typ mikroprojektu	individuálny / indywidualny

Obdobie realizácie mikroprojektu / Okres realizacji mikroprojektu
04-2021 - 04-2022

Oprávnené výdavky / Wydatki kwalifikowalne					
Partneri / Partnerzy	Európsky fond regionálneho rozvoja / Europejski Fundusz Rozwoju Regionalnego	Národné spolufinancovanie / štátna pomoc / Współfinansowanie krajowe		Spolu / Razem	Podiel partnera / Udział partnera
		Prostriedky zo štátneho rozpočtu / Środki z budżetu państwa	Vlastný vklad / Wkład własny		
PRO COMMUNIO, o. z.	44 904,22 €	5 282,85 €	2 641,43 €	52 828,50 €	100,00%
	85.00%	10%	5%		
Spolu / Razem	44 904,22 €	5 282,85 €	2 641,43 €	52 828,50 €	100%
Celková hodnota mikroprojektu / Wartość całkowita mikroprojektu				52 828,50 €	100%

Počet ostatných partnerov (bez VP) / Liczba pozostałych partnerów (bez PW)	1	Krajina pôvodu / Kraj pochodzenia	PL	1
			SK	0

Vedúci partner - žiadateľ / Partner wiodący - wnioskodawca		
Základné informácie / Podstawowe informacje		
Názov žiadateľa / Nazwa wnioskodawcy	PRO COMMUNIO, o. z.	
Typ žiadateľa / Kategoria wnioskodawcy	Občianske združenie	
Štatutárny zástupca žiadateľa / Reprezentacja prawna wnioskodawcy	Kamil Kardis Predseda a štatutár Pro Communio o.z.	
Krajina / Kraj	Slovensko	
Kraj / Województwo	Prešovský kraj	
Okres / Powiat	Prešov	
Obec PSČ / Miejscowość kod pocztowy	Prešov 080 01	
Ulica, číslo domu / Ulica, numer domu	Bajkalská 4860/7	
IČO / REGON	42027624	
DIČ / NIP	2022071876	
DPH / Podatek VAT	Je žiadateľ platcom DPH? / Czy wnioskodawca jest płatnikiem podatku VAT?	Môže žiadateľ realizáciou mikroprojektu získať naspäť výdavky vynaložené na DPH? / Czy wnioskodawca realizując powyższy mikroprojekt może odzyskać poniesiony koszt podatku VAT?
	Nie / Nie	Nie / Nie
Kontaktný telefón / Telefon kontaktowy	+421904738488	
E-mailová adresa / Adres e-mail	info@procommuniooz.eu	
Www stránka / Strona www	http://procommuniooz.eu/	
Doterajšie skúsenosti žiadateľa s realizáciou projektov vrátane projektov financovaných z prostriedkov EÚ / Dotychczasowe doświadczenie wnioskodawcy w realizacji projektów, w tym finansowanych ze środków UE	Netýka sa.	

Kontaktná osoba / Osoba do kontaktu	
Meno a priezvisko / Imię i nazwisko	
Telefón / Telefon	
E-mailová adresa / Adres e-mail	

Partner mikroprojektu 1 / Partner mikroprojektu 1		
Základné informácie / Podstawowe informacje		
Názov partnera 1 / Nazwa partnera 1	Miasto Mszana Dolna	
Kategória partnera 1 / Kategorie partnera 1	Obec	
Štatutárny zástupca partnera 1 / Reprezentacja prawna Partnera 1	Anna Pękała Primátor mesta Mszana Dolna	
Krajina / Kraj	Poľsko	
Kraj / Województwo	Małopolské	
Okres / Powiat	Limanowský	
Obec PSČ / Miejscowość kod pocztowy	Mszana Dolna 34-730	
Ulica, číslo domu / Ulica, numer domu	ul. Józefa Piłsudskiego 2	
IČO / REGON	491893240	
DIČ / NIP	7371008784	
DPH / Podatek VAT	Je partner 1 platcom DPH? / Czy partner 1 jest płatnikiem podatku VAT?	Može partner 1 realizáciou mikroprojektu získať naspäť výdavky vynaložené na DPH? / Czy partner 1 realizując powyższy mikroprojekt może odzyskać poniesiony koszt podatku VAT?
	Áno / Tak	Nie / Nie
Kontaktný telefón / Telefon kontaktowy	0048183310417	
Fax / Fax	0048183311555	
E-mailová adresa / Adres e-mail	miasto@mszana-dolna.pl	
Www stránka / Strona www	https://mszana-dolna.eu/urząd-miasta-mszana-dolna.html	
Doterajšie skúsenosti partnera 1 s mikroprojektom realizáciou projektov vrátane projektov financovaných z prostriedkov EÚ / Dotychczasowe doświadczenie partnera 1 mikroprojektu w realizacji projektów, w tym finansowanych ze środków UE	Partner má veľké skúsenosti s realizáciou projektov podporených z prostriedkov EÚ: 1. "Zagórzańsko-Orawska konfrontacja kultur poprzez organizację cyklu imprez". Realizacja 2010. 2. "Poznajmy się bliżej" - działania informacyjne na terenie Miasta Mszana Dolna. Realizacja 2012. 3. MRPO 2007-2013 "Revitalizacja centrum Miasta Mszana Dolna wraz z przywróceniem funkcji Rynku." Realizacja 2011-2014. / Partner Miasto Mszana Dolna posiada bogate doświadczenie w realizacji projektów dofinansowanych ze środków UE: 1. "Zagórzańsko-Orawska konfrontacja kultur poprzez organizację cyklu imprez". Realizacja 2010. 2. "Poznajmy się bliżej" - działania informacyjne na terenie Miasta Mszana Dolna. Realizacja 2012. 3. MRPO 2007-2013 "Revitalizacja centrum Miasta Mszana Dolna wraz z przywróceniem funkcji Rynku." Realizacja 2011-2014. 4. RPOWM 2014-2020 "Budowa ścieżki rowerowej wzdłuż rzeki Mszanki". Realizacja 2019.	

Kontaktná osoba / Osoba do kontaktu	
Meno a priezvisko / Imię i nazwisko	
Telefón / Telefon	
Fax / Fax	
E-mailová adresa / Adres e-mail	

Kvalita cezhraničného partnerstva / jakość partnerstwa transgranicznego	
Spoločná príprava mikroprojektu / Wspólne przygotowanie mikroprojektu	Áno / Tak
Spoločný kultúrno - spoločenský záujem rozvíjania cezhraničnej spolupráce vedú oboch partnerov k záujmu o riešenie cieľov projektu. Prípravné stretnutia sa odohrali telefonicky a on-line za účasti členov Pro Communio o.z. a Mesta Mszana Dolna. Partneri sa zhodli na rámcových témach projektu, určili sa zodpovedné osoby za obidve strany a následne skonzultovali spoločnú koncepciu predkladaného projektu. Spoločné konzultovanie aktivít projektu a potrebných realizačných skutočností taktiež sa odohralo za účasti oboch partnerov projektu, zohľadňujúc ich možnosti a očakávania./ Wspólne kulturowe i społeczne zainteresowanie rozwojem współpracy transgranicznej skłania obu partnerów do zainteresowania rozwiązaniem celów projektu. Spotkania przygotowawcze odbywały się telefonicznie i online z udziałem członków Pro Communio o.z. i zastępców urzędu Miasta Mszana Dolna. Partnerzy uzgodnili główne tematy projektu, zostały ustalone osoby odpowiedzialne za obie strony, a następnie została skonsultowana wspólna koncepcja przedłożonego projektu. Wspólne konsultacje działań projektowych i niezbędnych faktów wdrożeniowych odbyły się również przy udziale obu partnerów projektu z uwzględnieniem ich możliwości i oczekiwań.	
Spoločná realizácia mikroprojektu / Wspólna realizacja mikroprojektu	Áno / Tak
Úlohy projektu sú definované tak, aby v každej časti realizácie projektu spolupracovali obaja partneri na naplnení cieľov a výstupov projektu svojím dielom. Z pohľadu úloh, 2/3 úloh bude realizovať mikroprijímateľ a 1/3 partner projektu. Všetky výstupy projektu budú realizované spoločne - výsledky svojej práce budú partneri vzájomne zdieľať. Ide predovšetkým o zber dát týkajúci sa zaniknutých synagóg a náboženských židovských objektov na poľsko-slovenskom pohraničí, historický výskum, analýzy, publikácia, vytvorenie cezhraničnej internetovej mapy ako aj spoločná výstava spojená s konferenciou. Projekt je z pohľadu úloh takmer presne vyvážený pre rovnaký podiel angažovanosti partnerov. Všetky výstupy projektu budú realizované spoločne - výsledky svojej práce budú partneri vzájomne zdieľať a po jazykovom preklade ich využívať pri finalizácii svojich definovaných výstupov. Spoločne sa partneri budú stretávať aj pri rôznych formách odborných diskusií potrebných počas realizácie aktivít projektu./ Zadania projektu są zdefiniowane w taki sposób, aby w każdej etapie realizacji projektu obaj partnerzy mogli współpracować, aby swoją pracą na projekcie zrealizowali jego cele oraz wyniki projektu. Jeśli chodzi o zadania projektu, 2/3 zadań będzie wykonywanych przez mikrobebeneficjenta, a 1/3 przez partnera projektu. Wszystkie produkty projektu będą wdrażane razem - rezultaty ich pracy będą udostępniane partnerom. Obejmują one gromadzenie danych o nieistniejących synagogach i religijnych budynkach żydowskich na pograniczu polsko-słowackim, badania historyczne, analizy, publikacje, stworzenie transgranicznej mapy internetowej, a także wspólna wystawa związana z konferencją. Pod względem zadań projekt jest prawie dokładnie zbilansowany, biorąc pod uwagę taki sam udział zaangażowania partnerów. Wszystkie wyniki projektu zostaną wdrożone razem - rezultaty zostaną udostępnione partnerowi, po przetłumaczeniu językowym, wykorzystane do finalizowania ich określonych produktów. Partnerzy spotkają się również wspólnie w różnych formach profesjonalnych dyskusji potrzebnych podczas realizacji działań projektowych.	
Spoločný personál mikroprojektu / Wspólny personel mikroprojektu	Áno / Tak
Hlavný koordinátor projektu bude poverený vedúcim partnerom projektu a bude zodpovedný za naplnenie cieľov projektu, zachovanie charakteru definovaných úloh, propagáciu projektu ako takého ako aj za vystupovanie za projekt v médiách a na verejnosti. Expertný tím projektu budú tvoriť odborníci. Výsledky ich práce budú partneri vzájomne zdieľať a využívať pri realizácii jednotlivých aktivít. Partner projektu prideli jednu osobu, ktorá bude zabezpečovať koordináciu všetkých úloh a poskytne výpomoc v implementácii mikroprojektu. Główny koordynator projektu zostanie powierzony partnerem wiodącemu projektowi i będzie odpowiedzialny za realizację celów projektu, zachowanie charakteru określonych zadań, promocję projektu jako takiego, także propagacja projektu w mediach i na publiczności. Zespół projektu będzie złożony z ekspertów. Wyniki ich pracy będą udostępniane i wykorzystywane przez partnerów przy realizacji poszczególnych działań.	
Spoločné financovanie mikroprojektu. / Wspólne finansowanie mikroprojektu	Nie / Nie

POPIS MIKROPROJEKTU / OPIS MIKROPROJEKTU

Odôvodnenie mikroprojektu / Uzasadnienie mikroprojektu

V súčasnej pluralitnej dobe sú osobitné riziká spojené so stratou kultúrnej identity a stratou prírodnej rozmanitosti. Cieľom iniciatív od miestnych až po centrálnu by preto malo byť aj hľadanie foriem pre zbližovanie národov v oblasti kultúry, ich kultúrneho a prírodného dedičstva, poukazovania na príbuznosť kultúr i prírodného cezhraničného prostredia tak, aby sa vytvárali väzby a pretrvávali partnerstvá spolupráce. Obaja partneri projektu majú bohaté skúsenosti s realizovaním takýchto aktivít. Daný projekt vnímajú ako príležitosť výmeny informácií a skúsenosti v oblasti zachovávaní kultúrneho dedičstva s podporou zdrojov EÚ ako pilotný projekt "Cezhraničná interaktívna mapa" s údajmi o zaniknutých synagógach slovensko-poľského pohraničia s perspektívou ďalšieho dopĺňania tak zo strany slovenskej ako aj poľskej. Je to platforma pre ďalšiu spoluprácu v oblasti zachovania kultúrneho dedičstva a jeho sprístupnenia pre obyvateľov ako aj návštevníkov slovensko-poľského pohraničia. Konkrétne sa jedná o zber dát potrebných pre dopĺňanie interaktívnej mapy ako aj oblasť terénneho a archívneho výskumu. Terénny výskum realizovaný v rámci predkladaného projektu sa zameriava na prezentáciu religióznych pamiatok na etnicky zmiešaných územiach slovensko-poľského pohraničia. Osobitne je dôraz kladený na zaniknuté, zničené synagógy a židovské náboženské obce v pohraničnom území Slovenska a Poľska. Zámerom vyššieho uvedeného cieľa je budovanie zdravého interkultúrneho povedomia s ohľadom na históriu oboch regiónov i na nové výzvy budúceho obdobia. Realizátormi predkladaného projektu za slovenskú stranu budú členovia občianskeho združenia Pro Communio ako aj externí odborníci, na poľskej strane Okresný úrad Mszana Dolna. Výskum bude zameraný na zmapovanie zaniknutých synagóg slovensko-poľského pohraničia, ktorých históriu, existenciu a význam chceme prezentovať v kontexte náboženských súvislostí./

W obecnym pluralistycznym okresie istnieje szczególnie ryzyko związane z utratą tożsamości kulturowej i utratą różnorodności naturalnej. Inicjatywy, zarówno lokalne, jak i centralne, powinny zatem mieć również na celu znalezienie sposobów zbliżenia się narodów w dziedzinie kultury, ich dziedzictwa kulturowego i naturalnego, podkreślając przynależność kulturową i transgraniczne środowisko naturalne, tak aby nawiązywać więzi i utrzymywać partnerstwa w ramach współpracy. Obaj partnerzy projektu mają duże doświadczenie w realizacji takich działań. Projekt postrzegają jako okazję do wymiany informacji i doświadczeń w zakresie dziedzictwa kulturowego przy wsparciu środków unijnych jako pilotażowy projekt „Interaktywna mapa transgraniczna” z danymi o nieistniejących synagogach pogranicza polsko-słowackiego z perspektywą dalszego jej uzupełniania. Stanowi platformę do dalszej współpracy w zakresie zachowania dziedzictwa kulturowego i jego dostępności dla mieszkańców i turystów na słowacko-polskim pograniczu. W szczególności jest to gromadzenie danych potrzebnych do stworzenia interaktywnej mapy na podstawie badań terenowych i archiwalnych.

Badania terenowe realizowane w ramach podanego projektu koncentrują się na prezentacji zabytków religijnych na mieszanych etnicznie terenach pogranicza słowacko-polskiego. Szczególny nacisk kładzie się na nieistniejące, zniszczone synagogi i żydowskie gminy wyznaniowe na pograniczu Słowacji i Polski. Celem powyższego jest zbudowanie zdrowej świadomości międzykulturowej w zakresie historii obu regionów przygranicznych i nowych wyzwań przyszłości. Realizatorami zgłoszonego projektu ze strony słowackiej będą członkowie stowarzyszenia obywatelskiego Pro Communio oraz eksperci zewnętrzni, ze strony polskiej Urząd miasta Mszana Dolna. Badania skupią się na mapowaniu nieistniejących już synagog na polsko-słowackim pograniczu, których historię i znaczenie będzie zamiarem przedstawić w kontekście kontekstów religijnych.

Hlavný cieľ mikroprojektu a spôsob, akým prispieva k realizácii špecifického cieľa programu / Cel ogólny mikroprojektu oraz sposób w jaki przyczynia się do realizacji celu szczegółowego programu

Hlavným cieľom predloženého projektu je zvýšiť úroveň atraktivity, propagácie kultúrneho a prírodného dedičstva nachádzajúceho sa v pohraničnom území Slovenska a Poľska. Vyvolať záujem o spoločný región a upozorniť na potrebu ochrany spoločného kultúrneho a prírodného dedičstva cezhraničného územia so zameraním na židovskú kultúru, ktorá bola počas 2. svetovej vojny deportovaná, ktorej obyvatelia boli v minulosti dôležitou súčasťou poľsko-slovenského územia.. Hlavným výstupom projektu bude vytvorenie cezhraničnej interaktívnej mapy s vyznačenými zaniknutými synagógami na celom území slovensko-poľského pohraničia PSK. Vybrané zaniknuté synagógy budú zmapované podrobne z terénu, archívnych prameňov a z osobných rozhovor sprostredkovaných svedkov. Výsledky projektu budú základom pre ďalších výskum už zmapovaných zaniknutých židovských náboženských objektov. Cezhraničnú interaktívnu mapu bude možné v nasledujúcich rokoch rozširovať o ďalšie religiózne pamätihodnosti, o detaily ďalších zaniknutých synagóg ako aj o odkazy osobností, ktoré na danom území pôsobili. Výstup bude využitý okrem odbornej verejnosti aj v rámci náboženského turizmu. Odborným partnerom tohto projektu bude prešovská organizácia Židovskej náboženskej obce v Prešove a Okresný úrad Mszana Dolna v Poľsku. Súčasťou predkladaného projektu je výskum sociokultúrnej a náboženskej identity židovskej menšiny, z dôrazom na zmapovanie hmotného a duchovného dedičstva tohto etnika na území slovensko - poľského pohraničia./

Głównym celem złożonego projektu jest podniesienie poziomu atrakcyjności, promocja dziedzictwa kulturowego i naturalnego znajdującego się na pograniczu Słowacji i Polski. Zainteresowanie wspólnym regionem i zwrócenie uwagi na potrzebę ochrony wspólnego dziedzictwa kulturowego regionu przygranicznego, ze szczególnym uwzględnieniem kultury żydowskiej, wysiedlonej w czasie II wojny światowej, której mieszkańcy stanowili ważną część polskiej społeczności. Transgraniczna interaktywna mapa z wyznaczonymi zniszczonymi (zanikniętymi) synagogami na całym obszarze polsko-słowackiej granicy PSK. Wybrane zaniknięte synagogi zostaną szczegółowo zmapowane na podstawie badań terenowych, źródeł archiwalnych oraz z wywiadów osobistych, w których pośredniczyli żyjący jeszcze świadkowie. Wyniki projektu posłużą do dalszych badań na mapę zniszczonych żydowskich obiektów sakralnych. Uzyskane wyniki będą wykorzystywane nie tylko przez profesjonalistów, ale także w obszarze turystyki religijnej. Partnerem merytorycznym projektu będzie preszowska organizacja żydowskiej gminy wyznaniowej w Preszowie oraz Urząd Miasta w Mszanie Dolnej w Polsce. Częścią prezentowanego projektu są badania tożsamości społeczno-kulturowej i religijnej mniejszości żydowskiej, z naciskiem na odwzorowanie materialnego i duchowego dziedzictwa tej grupy etnicznej na pograniczu słowacko-polskim.

Špecifické ciele mikroprojektu (max.3) a spôsob, akým prispejú k realizácii hlavného cieľa mikroprojektu / Cele szczegółowe mikroprojektu (max.3) oraz sposób, w jaki przyczyniają się do realizacji celu ogólnego mikroprojektu

Špecifické ciele projektu sú nasledovné:

1. Zvýšenie atraktivity a konkurencieschopnosti pohraničného poľsko - slovenského regiónu v oblasti kultúrneho i prírodného dedičstva s dôrazom na ich využitie;
2. Propagácia a zvýšenie informovanosti partnerských území o kultúrnom dedičstve s dôrazom na židovskú kultúru daného územia;
3. Odovzdávanie kultúrnych, prírodných, historických hodnôt cieľovým skupinám projektu.

Budovanie povedomia širšej verejnosti slovensko-poľského pohraničia prostredníctvom propagácie (sociálna a informačná kampaň, brožúry, propagačné materiály, postery) a prezentácie kultúrneho dedičstva, etnických menším a majority na spoločnom území slovensko-poľského pohraničia./

Szczegółowe cele projektu są następujące:

1. Podniesienie atrakcyjności i konkurencyjności pogranicza polsko-słowackiego w zakresie dziedzictwa kulturowego i naturalnego z naciskiem na ich wykorzystanie;
2. Promowanie i podnoszenie świadomości partnerskich regionów w zakresie dziedzictwa kulturowego, ze szczególnym uwzględnieniem kultury żydowskiej na tym obszarze;
3. Transfer wartości kulturowych, naturalnych, historycznych do grup docelowych projektu.

Budowanie świadomości społeczeństwa pogranicza polsko-słowackiego poprzez promocję (kampania społeczno-informacyjna, plakaty, materiały promocyjne) oraz prezentację dziedzictwa kulturowego, mniejszości etnicznych i większości na wspólnym obszarze polsko-słowackiego pogranicza.

Cielové skupiny a vplyv mikroprojektu na cielové skupiny / Grupy docelowe i vplyv mikroprojektu na grupy docelowe

→ obyvatelia oprávneného územia

→ osoby navštevujúce oprávnené územie vrátane turistov a iných osôb využívajúcich kultúrno-rekreačnú ponuku územia zahrnutého do programu

Cielovou skupinou projektu sú obyvatelia oprávneného územia slovensko-poľského pohraničia a osoby navštevujúce tieto lokality s dôrazom na lokality, v ktorých vo väčšej miere dochádza k interakciám medzi etnickou židovskou minoritou a majoritou. Prostredníctvom vytvorených výstupov projektu (cezhraničná i-mapa, publikácia) sa vytvorí databáza pre možné turistické trasy, zvýši sa kultúrno-spoločenské povedomie obyvateľov pohraničia./

Grupą docelową projektu są mieszkańcy kwalifikującego się obszaru słowacko-polskiego pogranicza oraz osoby odwiedzające te miejsca, ze szczególnym uwzględnieniem miejsc, w których występują większe interakcje między mniejszością etniczną żydowską a większością społecznościową. Dzięki stworzonym rezultatom projektu (transgraniczna i-mapa, publikacja) zostanie wytworzona baza danych dla przyszłych tras turystycznych, wzrośnie świadomość kulturowa i społeczna mieszkańców pogranicza.

→ národnostné menšiny

Medzi cielové skupiny projektu je potrebné zaradiť aj predstaviteľov národnostných menším slovensko-poľského pohraničia, ktorých sa problematika podaného projektu priamo týka, či ako obyvateľov skúmaného územia alebo ako návštevníkov.

Do grup docelowych projektu należy zaliczyć przedstawicieli mniejszości narodowych pogranicza słowacko-polskiego, których problematyka podanego projektu dotyczy bezpośrednio, jako mieszkańców badanego obszaru, jak również jako gości.

Úlohy mikroprojektu / Zadania mikroprojektu	
Názov úlohy / Nazwa zadania	Mapovanie zaniknutých synagóg/ Mapowanie zanikniętych synagog
Partneri mikroprojektu zapojení do realizácie úlohy / Partnerzy mikroprojektu zaangażowani w realizację zadania	PRO COMMUNIO, o. z. - Financujúci partner Miasto Mszana Dolna
Termín realizácie / Termin realizacji	2021-04 - 2021-12
Miesto realizácie / Miejsce realizacji	Prešovský kraj (okresy Bardejov, Stará Ľubovňa, Prešov a na poľskej strane okresu Powiat Limanova v súlade s oprávneným územím daného programu. / Województwo Preszowskie (Powiaty Bardejov, Stará Ľubovňa, Prešov , po stronie polskiej powiat Limanova, zgodnie z kwalifikującym się obszarem programu.
Popis úlohy s uvedením nevyhnutných kvalitatívnych a kvantitatívnych parametrov (vrátane propagácie úlohy) / Opis zadania ze wskazaniem niezbędnych parametrów jakościowych i ilościowych (w tym promocja zadania)	Východisková úloha projektu spočíva v mapovaní lokalít a zhromažďovaní údajov pre dokumentovanie zaniknutých synagóg a prezentovanie výstupov. Odborníci obidvoch partnerských strán uskutočnia terénny výskum na poľsko-slovenskom pohraničí. Výber konkrétnych lokalít pre dokumentovanie však vyžaduje intenzívnu odbornú diskusiu medzi oboma partnermi (osobné stretnutia ako aj online priestor). Predpokladáme túto úlohu uzavrieť do 6 mesiacov. Výstupom z úlohy budú jednoznačne lokalizované územia (prvotný archívny materiál a fotodokumentácia v digitálnej podobe). Ukazovateľom tejto aktivity je správa o aktuálnom stave výskumu synagóg slovensko-poľského pohraničia, ktoré vyústi do hlavného výstupu tejto aktivity, t.j. cezhraničnej interaktívnej mapy ako hlavný programový ukazovateľ. Zdrojom budú výstupy vybraných okresov slovenského aj poľského partnera, ktoré sa premietnu do tejto mapy v slovenskom a poľskom jazyku. S realizáciou úlohy súvisí aj nákup techniky nevyhnutnej k zozbieraniu a archivovaniu získanej dokumentácie (fotografie, nahrávky s rozhovorov a i.). Na úlohe budú participovať odborníci z poľskej a slovenskej strany. Aktivita bude realizovaná formou externej služby. Výstupy z terénu je nevyhnutné aplikovať do tvorby podkladov cezhraničnej interaktívnej mapy./ Wstępny zadaniem projektu jest mapowanie miejsc i zebranie danych do udokumentowania zanikniętych synagog i przedstawienia wyników badań. Ekspersi obu partnerów projektu przeprowadzą badania terenowe na polsko-słowackim pograniczu. Jednak wybór konkretnych miejsc do dokumentacji wymaga intensywnej profesjonalnej dyskusji między oboma partnerami (spotkania osobiste, a także w przestrzeni online). Spodziewamy się, że zadanie to zostanie zrealizowane w ciągu 6 miesięcy. Efektem zadania będą zlokalizowane obszary (pierwotne materiały archiwalne i dokumentacja fotograficzna w formie cyfrowej). Wskaźnikiem tej działalności jest raport z aktualnego stanu badań synagog słowacko-polskiego pogranicza, których głównym dorobkiem tej działalności będzie interaktywna mapa transgraniczna (i-mapa) jako główny wskaźnik programu. Źródłem będą wyniki wybranych lokalizacji partnerów słowackich i polskich, które zostaną odzwierciedlone na i-mapie w języku słowackim i polskim. Realizacja zadania wiąże się również z zakupem sprzętu niezbędnego do gromadzenia i archiwizacji pozyskanej dokumentacji (zdjęcia, nagrania wywiadów itp.). W zadaniu tym wezmą udział eksperci ze strony polskiej i słowackiej. Działanie będzie realizowane formą usługi zewnętrznej. Konieczne jest zastosowanie danych wyjściowych z terenu jako bazy do kształtowania transgranicznej interaktywnej mapy.

Kategória výdavkov Kategoria wydatków	Názov a popis výdavku Nazwa i opis wydatku	Počet/Jednotka Liczba / Jednostka	Jednotková hodnota Wartość jednostki	Celkom Ogółem
Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	Komplexné mapovanie a zhromaždenie údajov o zaniknutých synagógach na území PSK a potrebných do cezhraničnej interaktívnej mapy. Vid' príloha č. 2, bližšia špecifikácia./ Kompleksowe usługi - mapowanie i gromadzenie danych o zanikniętych synagogach na terenie PSK i potrzebnych do powstania transgranicznej interaktywnej mapy. Załącznik nr. 2 szczegółowa specyfikacja.	1,00 komplet	11 000,00 €	11 000,00 €
Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	Vytvorenie interaktívnej mapy (min. SK/PL jazyková mutácia) - IT služby/ Wytworzenie transgranicznej interaktywnej mapy (min. SK/PL mutacja językowa) - usługi informatyczne. Załącznik nr. 1 szczegółowa specyfikacja.	1,00 komplet	5 500,00 €	5 500,00 €

Celková hodnota úlohy / Wartość całkowita zadania		16 500,00 €
Výdavky vynaložené mimo oprávneného územia / wydatki poniesione poza obszarem wsparcia		0,00 €
Programové ukazovatele výstupu / Wskaźniki produktu programu		
Ukazovateľ Wskaźnik	Hodnota naplánovaná pre úlohu Wartość planowana dla zadania	Zdroj informácií o dosiahnutí ukazovateľa Źródło informacji o osiągnięciu wskaźnika
1.12 Počet nových / zmodernizovaných cezhraničných e- produktov a e-služieb → cezhraničná interaktívna mapa/ interaktywna mapa transgraniczna	1,00 komplet	preberací protokol, faktúra/ protokół odbioru, faktura
Individuálne ukazovatele / Wskaźniki własne		
Úloha nerealizuje individuálny ukazovateľ Zadanie nie realizuje wskaźnika własnego		

Názov úlohy / Nazwa zadania	Cezhraničný výskum a vydanie publikácie/ Badania transgraniczne oraz wydanie publikacji
Partneri mikroprojektu zapojení do realizácie úlohy / Partnerzy mikroprojektu zaangażowani w realizację zadania	PRO COMMUNIO, o. z. - Financujúci partner Miasto Mszana Dolna
Termín realizácie / Termin realizacji	2021-05 - 2022-04
Miesto realizácie / Miejsce realizacji	Prešovský kraj (okresy Bardejov, Stará Ľubovňa, Prešov) a okres Limanova/ Preszowskie Województwo (Powiaty Bardejov, Stará Ľubovňa, Prešov) oraz Powiat Limanova

Popis úlohy s uvedením
nevyhnutných kvalitatívnych
a kvantitatívnych parametrov
(vrátane propagácie úlohy) / Opis
zadania ze wskazaniem niezbędnych
parametrów jakościowych i ilościowych (w tym
promocja zadania)

V rámci realizácie úlohy budú odborníci v priebehu 7 mesiacov detailne uskutočňovať terénny výskum pomocou vopred pripravenej metodológie (archívny výskum, priamy a nepriamy historický výskum, oral history) vybraných zaniknutých synagóg (4 na slovenskej strane, 1 na poľskej strane) v cezhraničnom území.

Úloha bude prebiehať v troch etapách:

1. Fotografická dokumentácia a terénny výskum. Cieľom je detailne zdokumentovať synagógy a modlitebne pre budúce publikačné účely. Priebežná digitalizácia pre archívne účely.
 2. Archívny výskum, ktorého cieľom je zhromaždenie originálnych architektonických plánov a historických dokumentov.
 3. Výskum historických fotografií pre získanie archívnych fotozáberov výrazne zmenených, ťažko poškodených a zbúraných synagóg, v spolupráci s regionálnymi múzeami a múzeami v zahraničí.
- Výstupom bude trojjazyčná publikácia (SK, PL, ANG) v rozsahu cca 300 strán (formát B5, celofarebná, tvrdá väzba, 100 ks) a expozícia fotografií skúmaných objektov spojená so záverečnou konferenciou. V dôsledku súčasných protipandemických opatrení odborne stretnutia budú prebiehať v online-priestore. Publikácia prispeje k podpore regiónu a posilní vnímanie spoločného kultúrneho dedičstva. Bude distribuovaná obyvateľom pohraničia. S prípravou publikácie súvisia redakčné a grafické práce, prekladateľské služby do poľského a anglického jazyka a samotná tlač. Všetky aktivity sa budú vykonávať formou externej služby./

W ramach zadania specjaliści w ciągu 7 miesięcy przeprowadzą szczegółowe badania terenowe z wykorzystaniem wcześniejszej przygotowanej metodologii (badania archiwalne, bezpośrednie i pośrednie badania historyczne, historia mówiona) wybranych zanikniętych synagog (4 po stronie słowackiej, 1 po polskiej) na obszarze transgranicznym.

Zadanie zrealizuje się w trzech etapach:

1. Dokumentacja fotograficzna i badania terenowe. Celem jest szczegółowe udokumentowanie synagog i budynków modlitewnych do celów przyszłej publikacji. Ciągła digitalizacja do celów archiwalnych.
2. Badania archiwalne mające na celu zebranie oryginalnych planów architektonicznych i zachowanych dokumentów historycznych.
3. Poszukiwanie fotografii historycznych w celu pozyskania archiwalnych materiałów zdjęciowych ze znacząco uszkodzonych i zburzonych synagog, w współpracy z muzeami regionalnymi i instytucjami za granicą.

Efektom będzie trójjęzyczna publikacja (SK, PL, ANG) o objętości około 300 stron (format B5, pełnokolorowa, w twardej oprawie, 100 sztuk) oraz wystawa zdjęć z badanych obiektów połączona z konferencją.

W wyniku obecnej sytuacji pandemicznej spotkania będą odbywały się w przestrzeni internetowej. Publikacja przyczyni się do wsparcia regionu i wzmocni postrzeganie wspólnego dziedzictwa kulturowego. Będzie rozdana mieszkańcom obszaru przygranicznego. Przygotowanie publikacji wiąże się z pracami redakcyjnymi i graficznymi, usługami tłumaczeniowymi na język polski i angielski oraz z samym drukiem. Wszystkie działania będą realizowane w formie usługi zewnętrznej.

Kategória výdavkov Kategoria wydatków	Názov a popis výdavku Nazwa i opis wydatku	Počet/Jednotka Liczba / Jednostka	Jednotková hodnota Wartość jednostki	Celkom Ogółem
Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	Kompleksné náklady na expertov spojené s prípravou a vypracovaním komplexného obsahu pre zabezpečenie publikácie (Príloha č. 3, bližšia špecifikácia) / Kompleksowe koszty dla ekspertów związane z przygotowaniem i opracowaniem treści do publikacji. Załącznik nr. 3 szczegółowa specyfikacja.	1,00 komplet	11 500,00 €	11 500,00 €
Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	Vydanie publikácie spojené s jej redakciou a grafickou úpravou a tlač 30 ks fotografií veľkého formátu pre expozíciu. Publikácia (SK, PL, ANG) bude v rozsahu cca 300 strán, formát B5, celofarebná, tvrdá väzba, 100 ks./ PL: Wydanie publikacji wraz z redakcją i opracowaniem graficznym i wydrukiem 30 wielkoformatowych fotografii na wystawę zdjęć. Publikacja (SK, PL, ANG) o nakładzie ok. 300 stron, format B5, kolor, oprawa twarda, 100 szt.	1,00 komplet	4 750,00 €	4 750,00 €
Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	Preklady (PL, ANG) textov pripravovanej trojjazyčnej publikácie a propagačného materiálu (cca 300 strán bude mať celá publikácia, cca 200 normostrán na preklad, t.j. 200 strán x 17 Eur = 3400 Eur). / Tłumaczenia (PL, ANG) tekstów publikacji do trzech języków i materiałami promocyjnymi (ok. 300 stron obejmie całą publikację, ok. 200 normo stron, tj. 200 stron x 17 Eur = 3400 Eur).	1,00 komplet	3 400,00 €	3 400,00 €
Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	Kompletne zabezpečenie cezhraničnej výstavy a konferencie. (Príloha č. 3, podrobná špecifikácia)/ Kompleksowe zapewnienie międzynarodowej wystawy wraz k konferencją: Załącznik nr. 3 szczegółowa specyfikacja.	1,00 komplet	3 500,00 €	3 500,00 €

Celková hodnota úlohy / Wartość całkowita zadania	23 150,00 €
Výdavky vynaložené mimo oprávneného územia / wydatki poniesione poza obszarem wsparcia	0,00 €

Programové ukazovatele výstupu / Wskaźniki produktu programu		
Ukazovateľ Wskaźnik	Hodnota naplánovaná pre úlohu Wartość planowana dla zadania	Zdroj informácií o dosiahnutí ukazovateľa Źródło informacji o osiągnięciu wskaźnika
1.5 Počet „mäkkých“ cezhraničných aktivít propagujúcich kultúrne a prírodné dedičstvo pohraničného regiónu → organizácia cezhraničnej výstavy	1,00 komplet	fotodokumentácia, správa z aktivity
Individuálne ukazovatele / Wskaźniki własne		
Ukazovateľ Wskaźnik	Hodnota naplánovaná pre úlohu Wartość planowana dla zadania	Zdroj informácií o dosiahnutí ukazovateľa Źródło informacji o osiągnięciu wskaźnika
Náklad publikácie	100,00 szt	publikácia: trojjazyčná publikácia (SK, PL, ANG) v rozsahu okolo 300 strán (formát B5, celofarebná, tvrdá väzba)
Názov úlohy / Nazwa zadania	Riadenie a propagácia mikroprojektu - PRO COMMUNIO, o. z.	
Miesto realizácie / Miejsce realizacji	Prešov	

Popis úlohy s uvedením nevyhnutných kvalitatívnych a kvantitatívnych parametrov (vrátane propagácie mikroprojektu): / Opis zadania ze wskazaniem niezbędnych parametrów jakościowych i ilościowych (w tym promocja mikroprojektu)	Vedúci partner projektu Pro Communio o.z. bude zodpovedný za celkové riadenie projektu, dodržiavanie charakteru úloh, ich správne obsahové napĺňanie a dosahovanie relevantných výstupov. Projektový manažér sa bude zúčastňovať projektových stretnutí a bude mať na starosti dodržiavanie harmonogramu realizovaných aktivít počas celého projektu. Hlavný koordinátor projektu: bude zodpovedný predovšetkým za výber a riadenie odborných tímov, nábor a oslovovanie expertov potrebných pre napĺňanie úloh. Hlavný koordinátor je taktiež zodpovedný za propagáciu projektu a v mene projektu aj vystupuje v médiách a na verejnosti. Finančný / administratívny koordinátor: bude zodpovedať za formálnu správnosť pri uzatváraní kontraktov a napĺňaní úloh. S realizáciou aktivít súvisia aj cestovné náklady a zároveň aj vybavenie pracovného miesta (multifunkčné zariadenie a notebook). V rámci propagácie projektu budú dodržané predpísané štandardy pre mikroprojekty a prostredníctvom médií bude vedúci partner projektu informovať o napĺňaní jednotlivých úloh projektu. Bude zhotovená informačná tabuľka o projekte, ktorá bude slúžiť k propagácii projektu. Taktiež informácia o projekte bude zverejnená na webovej stránke žiadateľa./ Partner wiodący projektu Pro Communio o.z. będzie odpowiedzialny za zarządzanie projektem, zgodność z charakterem zadań, ich właściwą realizację merytoryczną i osiągnięcie odpowiednich wyników. Kierownik projektu będzie uczestniczył w spotkaniach projektowych i będzie odpowiedzialny za przestrzeganie harmonogramu realizowanych działań w trakcie trwania projektu. Główny koordynator projektu: będzie przede wszystkim odpowiedzialny za wybór i zarządzanie zespołami zawodowymi, rekrutację i kontaktowanie się z ekspertami potrzebnymi do realizacji zadań. Kierownik jest również odpowiedzialny za propagację projektu i występuje w mediach i na publiczności. Koordynator Finansowo-Administracyjny: będzie odpowiedzialny za formalną poprawność przy zawieraniu umów i wykonywaniu zadań. Z realizacją działań związane są również koszty podróży i wyposażenia stanowiska pracy (sprzęt wielofunkcyjny i laptop). W ramach promocji projektu przestrzegane będą określone standardy dla mikroprojektów, a partner wiodący projektu będzie informował za pośrednictwem mediów o realizacji poszczególnych zadań projektowych. Sporządzona zostanie tabela informacyjna o projekcie, która posłuży do promocji projektu. Informacje o projekcie zostaną również opublikowane na stronie internetowej wnioskodawcy.
---	--

Kategória výdavkov Kategoria wydatków	Názov a popis výdavku Nazwa i opis wydatku	Počet/Jednotka Liczba / Jednostka	Jednotková hodnota Wartość jednostki	Celkom Ogółem
Personálne výdavky / Koszt personelu	Personálne výdavky na tri pozície: projektový manažér, finančný manažér, hlavný koordinátor/ Koszty personalne na trzech stanowiskach: kierownik projektu, kierownik finansowy, główny koordynator	0,00	0,00 €	8 590,00 €
Výdavky na služobné cesty a ubytovanie / Koszty podróży i zakwaterowania	Náhrada cestovných nákladov /amortizácie, ktorú upravuje zákon č. 283/2002 Z. z. o cestovných náhradách v znení neskorších predpisov. Cestovné náhrady sú pre projektového a finančného manažéra, pre koordinátora odborných aktivít a iné/ Zwrot kosztów podróży / amortyzacja, który reguluje ustawa nr. 283/2002 w sprawie zwrotu kosztów podróży, z późniejszymi zmianami. Zwrot kosztów podróży przysługuje kierownikowi projektu, kierownikowi finansowemu, koordynatorowi działań zawodowych.	1,00 komplet	1 500,00 €	1 500,00 €
Výdavky na vybavenie / Wydatki na wyposażenie	Vybavenie pre personál mikroprojektu. Notebook, multifunkčné zariadenie a iné./ Sprzęt dla personelu mikroprojektu. Notebook, urządzenie wielofunkcyjne i inne.	1,00 komplet	1 550,00 €	1 550,00 €
Kancelárske a administratívne výdavky / Wydatki biurowe i administracyjne	Náklady na kancelárske potreby a administratívne výdavky a iné./ materiały biurowe, koszty administracyjne i inne.	0,00	0,00 €	1 288,50 €
Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služby / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych	Informačná tabuľa mikroprojektu (veľkosť 800x600)/ tablica informacyjna mikroprojektu (800x600)	1,00 liczba	250,00 €	250,00 €

Celková hodnota úlohy / Wartość całkowita zadania	13 178,50 €
Výdavky vynaložené mimo oprávneného územia / wydatki poniesione poza obszarem wsparcia	0,00 €

ROZPOČET PROJEKTU / BUDŻET PROJEKTU				
Kategória výdavkov / Kategoria wydatków			PRO COMMUNIO, o. z.	
1			2	
Výdavky na externých expertov a výdavky na externé služb / Koszty ekspertów zewnętrznych i koszty usług zewnętrznych			39 900,00 €	
Personálne výdavky / Koszt personelu			8 590,00 €	
Výdavky na služobné cesty a ubytovanie / Koszty podróży i zakwaterowania			1 500,00 €	
Výdavky na vybavenie / Wydatki na wyposażenie			1 550,00 €	
Kancelárske a administratívne výdavky / Wydatki biurowe i administracyjne			1 288,50 €	
Spolu / Razem			52 828,50 €	
MIKROPROJEKT SPOLU / RAZEM MIKROPROJEKT			52 828,50 €	
Financovanie / Finansowanie				
Európsky fond regionálneho rozvoja Europejski Fundusz Rozwoju Regionalnego	Štátny rozpočet Budżet Państwa	Vlastný vklad Wkład własny	Spolu Razem	Vecný vklad Wkład rzeczowy
44 904,22 €	5 282,85 €	2 641,43 €	52 828,50 €	0,00 €
Percento financovania jednotlivých partnerov [%] / procent finansowania poszczególnych partnerów [%]				
PRO COMMUNIO, o. z.				
85,00%	10,00%	5,00%	100%	---

HARMONOGRAM AKTIVÍT / HARMONOGRAM DZIAŁAŃ		
Úlohy / Zadania	Miejsce realizacji / Miejsce realizacji	Realizacyjna jednostka / Jednostka realizująca
Štvrťrok / Kwartał 1 (04-2021 - 06-2021)		
Mapovanie zaniknutých synagóg/ Mapovanie zanikniętych synagog	Prešovský kraj (okresy Bardejov, Stará Ľubovňa, Prešov a na poľskej strane okresu Powiat Limanova v súlade s oprávneným územím daného programu. / Województwo Preszowskie (Powiaty Bardejov, Stará Ľubovňa, Prešov, po stronie polskiej powiat Limanova, zgodnie z kwalifikującym się obszarem programu.	→ PRO COMMUNIO, o. z. → Miasto Mszana Dolna
Cezhraničný výskum a vydanie publikácie/ Badania transgraniczne oraz wydanie publikacji	Prešovský kraj (okresy Bardejov, Stará Ľubovňa, Prešov) a okres Limanova/ Preszowskie Województwo (Powiaty Bardejov, Stará Ľubovňa, Prešov) oraz Powiat Limanova	→ PRO COMMUNIO, o. z. → Miasto Mszana Dolna
Riadenie a propagácia mikroprojektu (PRO COMMUNIO, o. z.)	Prešov	→ PRO COMMUNIO, o. z. - Financujúci partner
Štvrťrok / Kwartał 2 (07-2021 - 09-2021)		
Mapovanie zaniknutých synagóg/ Mapovanie zanikniętych synagog	Prešovský kraj (okresy Bardejov, Stará Ľubovňa, Prešov a na poľskej strane okresu Powiat Limanova v súlade s oprávneným územím daného programu. / Województwo Preszowskie (Powiaty Bardejov, Stará Ľubovňa, Prešov, po stronie polskiej powiat Limanova, zgodnie z kwalifikującym się obszarem programu.	→ PRO COMMUNIO, o. z. → Miasto Mszana Dolna
Cezhraničný výskum a vydanie publikácie/ Badania transgraniczne oraz wydanie publikacji	Prešovský kraj (okresy Bardejov, Stará Ľubovňa, Prešov) a okres Limanova/ Preszowskie Województwo (Powiaty Bardejov, Stará Ľubovňa, Prešov) oraz Powiat Limanova	→ PRO COMMUNIO, o. z. → Miasto Mszana Dolna
Riadenie a propagácia mikroprojektu (PRO COMMUNIO, o. z.)	Prešov	→ PRO COMMUNIO, o. z. - Financujúci partner
Štvrťrok / Kwartał 3 (10-2021 - 12-2021)		
Mapovanie zaniknutých synagóg/ Mapovanie zanikniętych synagog	Prešovský kraj (okresy Bardejov, Stará Ľubovňa, Prešov a na poľskej strane okresu Powiat Limanova v súlade s oprávneným územím daného programu. / Województwo Preszowskie (Powiaty Bardejov, Stará Ľubovňa, Prešov, po stronie polskiej powiat Limanova, zgodnie z kwalifikującym się obszarem programu.	→ PRO COMMUNIO, o. z. → Miasto Mszana Dolna
Cezhraničný výskum a vydanie publikácie/ Badania transgraniczne oraz wydanie publikacji	Prešovský kraj (okresy Bardejov, Stará Ľubovňa, Prešov) a okres Limanova/ Preszowskie Województwo (Powiaty Bardejov, Stará Ľubovňa, Prešov) oraz Powiat Limanova	→ PRO COMMUNIO, o. z. → Miasto Mszana Dolna

Riadenie a propagácia mikroprojektu (PRO COMMUNIO, o. z.)	Prešov	→ PRO COMMUNIO, o. z. - Financujúci partner
Štvrťrok / Kwartał 4 (01-2022 - 03-2022)		
Cezhraničný výskum a vydanie publikácie/ Badania transgraniczne oraz wydanie publikacji	Prešovský kraj (okresy Bardejov, Stará Ľubovňa, Prešov) a okres Limanova/ Preszowskie Województwo (Powiaty Bardejov, Stará Ľubovňa, Prešov) oraz Powiat Limanova	→ PRO COMMUNIO, o. z. → Miasto Mszana Dolna
Riadenie a propagácia mikroprojektu (PRO COMMUNIO, o. z.)	Prešov	→ PRO COMMUNIO, o. z. - Financujúci partner
Štvrťrok / Kwartał 5 (04-2022 - 04-2022)		
Cezhraničný výskum a vydanie publikácie/ Badania transgraniczne oraz wydanie publikacji	Prešovský kraj (okresy Bardejov, Stará Ľubovňa, Prešov) a okres Limanova/ Preszowskie Województwo (Powiaty Bardejov, Stará Ľubovňa, Prešov) oraz Powiat Limanova	→ PRO COMMUNIO, o. z. → Miasto Mszana Dolna
Riadenie a propagácia mikroprojektu (PRO COMMUNIO, o. z.)	Prešov	→ PRO COMMUNIO, o. z. - Financujúci partner

PROJEKTOVÉ UKAZOVATELE / WSKAŹNIKI PROJEKTOWE

Programové ukazovatele výstupu / Wskaźniki produktu programu

Názvy jednotlivých ukazovateľov Nazwy poszczególnych wskaźników	Jednotka Jednostka	Závěrečná hodnota Wartość końcowa
1.12 Počet nových / zmodernizovaných cezhraničných e-produktov a e-služieb	komplet	1,00
→ cezhraničná interaktívna mapa/ interaktywna mapa transgraniczna	komplet	1,00
1.5 Počet „mäkkých“ cezhraničných aktivít propagujúcich kultúrne a prírodné dedičstvo pohraničného regiónu	komplet	1,00
→ organizácia cezhraničnej výstavy	komplet	1,00

Individuálne ukazovatele / Wskaźniki własne

Názvy jednotlivých ukazovateľov Nazwy poszczególnych wskaźników	Jednotka Jednostka	Závěrečná hodnota Wartość końcowa
Náklad publikácie	szt	100,00

Cezhraničný dopad / Wpływ transgraniczny

Implementácia daného mikroprojektu bude mať významný dopad pre pohraničnú oblasť ako na slovenskej, tak aj poľskej strane. Merateľným výsledkom projektu bude dokumentovanie vybraných zaniknutých synagóg v cezhraničnom území, odborná diskusia s presahom k laickej verejnosti.

Projekt má pilotný charakter a má ambíciu pokračovať vo výskume zaniknutých synagóg v ďalších lokalitách slovensko-poľského pohraničia. Okrem synagóg a náboženských stavieb perspektívne chceme odkrývať aj historické udalosti, významné osobnosti a diela. Budeme prezentovať výsledky výskumu a to predovšetkým - cezhraničnú interaktívnu mapu so zobrazením všetkých známych funkčných, nefunkčných a zaniknutých synagóg a ďalších pamätihodností a osobností. Cezhraničná interaktívna mapa bude partnermi dopĺňaná aj po ukončení projektu, prezentovanie historického dedičstva verejnosti nielen záujmového územia, s cieľom prispieť k ochrane a rozvoji kultúrneho dedičstva. Výstupy projektu budú mať vplyv na integráciu prihraničných komunit; na budovanie trvalej spolupráce medzi partnermi v ďalšom pokračovaní mapovania lokalít so zaniknutými synagógami alebo inými židovskými pamätihodnosťami cezhraničného územia.

Nemáme vedomosť o tom, aby bol na spoločnom území v minulosti realizovaný projekt, ktorý by riešil podobnú problematiku takouto dokumentačnou formou. V tomto kontexte vnímame projekt ako prospešný na oboch stranách hranice slovensko-poľského pohraničia. Mapovanie a výber lokalít v obidvoch krajinách bude poukazovať na historicky homogénne územie, nerozdelené administratívnym členením medzi v súčasnosti dva štáty. Takéto historické vnímanie daných území dvoch štátov ako jedného spoločného historického územia môže napomôcť odstráneniu bariér v kontakte medzi ľuďmi v pohraničnej oblasti a vplýva na integráciu prihraničných komunit.

Úspešná spoločná implementácia daného projektu tak s veľkou pravdepodobnosťou vytvorí trvalé štruktúry spolupráce medzi obidvoma partnermi.

Mikroprojekt generuje pridanú hodnotu, ktorú by nebolo možné dosiahnuť realizáciou jednotlivých úloh mikroprojektu partnermi samostatne - žiaden z partnerov nie je schopný realizovať daný projekt v celom jeho rozsahu len vo vlastnej réžii.

Sumarizáciou uvádzaných benefitov predloženého projektu tak jednoznačne možno vidieť významný cezhraničný dopad daného projektu na mnohých úrovniach./

Realizácia mikroprojektu będzie miała istotny wpływ na obszar przygraniczny zarówno po stronie słowackiej, jak i polskiej. Wymiernym efektem realizacji projektu będzie udokumentowanie wybranych zanikniętych synagog na obszarze przygranicznym, dyskusja publiczna z udziałem szerszego społeczeństwa. Projekt ma charakter pilotażowy i ma ambicję kontynuowania badań zanikniętych synagog w innych miejscowościach słowacko-polskiego pogranicza. Oprócz synagog i obiektów sakralnych chcemy również odsłonić wydarzenia historyczne, ważne osobistości i dzieła związane z etnikom żydowskim. Przedstawimy wyniki badań, w szczególności - transgraniczną interaktywną mapę, która będzie zawierać wszystkie znane funkcjonujące a przede wszystkim zaniknięte synagogi oraz inne zabytki i osobowości. Interaktywna mapa transgraniczna będzie uzupełniana przez partnerów nawet po zakończeniu projektu, prezentując publiczności dziedzictwo historyczne w celu przyczynić się o ochronie i rozwój dziedzictwa kulturowego. Wyniki projektu będą miały wpływ na integrację społeczności przygranicznych; budowanie trwałej współpracy między partnerami w dalszych działaniach mapowania miejsc z zanikniętymi synagogami lub innymi zabytkami żydowskimi obszarów przygranicznych.

Nie jest nam znany żaden projekt realizowany w przeszłości na wspólnym obszarze, który by w taki sposób rozwiązał podobną problematykę. W tym kontekście postrzegamy projekt jako korzystny dla obu stron polsko-słowackiego pogranicza. Mapowanie i wybór miejsc w obu krajach wskaże na historycznie jednorodne terytorium, niepodzielone podziałem administracyjnym. Takie historyczne postrzeganie terytorium obu państw jako jednego wspólnego terytorium historycznego może pomóc w usuwaniu barier w kontaktach interpersonalnych na pograniczu i mieć pozytywny wpływ na integrację społeczności przygranicznych.

Pomyślna wspólna realizacja danego projektu stworzy trwałe struktury współpracy między oboma partnerami.

Mikroprojekt generuje wartość dodaną, której nie dałoby się zrealizować przez samodzielną realizację poszczególnych zadań mikroprojektu - żaden z partnerów nie jest w stanie zrealizować projektu w całości tylko na własny koszt.

Podsumowując deklarowane korzyści z przedłożonego projektu, wyraźnie widać znaczący transgraniczny wpływ projektu na wielu poziomach.

Udržateľnosť mikroprojektu / Trvalosť mikroprojektu

Po ukončení implementácie projektu budú partneri zodpovední za zabezpečenie jeho dlhodobej udržateľnosti. Realizované aktivity, predovšetkým cezhraničná interaktívna mapa, budú základom pre rozvoj nového partnerstva aj v budúcnosti.

Udržateľnosť projektu možno vidieť vo viacerých rovinách:

- predovšetkým v kontinuálnom dopĺňaní interaktívnej cezhraničnej mapy o nové dáta o zaniknutých synagógach a náboženských židovských objektoch nových lokalít slovensko-poľského pohraničia; po ukončení projektu zostane funkčná cezhraničná interaktívna mapa web stránka oboch partnerov projektu s relevantnými informáciami o projekte a dosiahnutých výsledkoch,

Publikácia a expozícia z riešenia projektu - budú slúžiť tak obyvateľom prihraničných oblastí ako aj návštevníkom ako zdroj informácií o kultúrnom dedičstve a element vzájomného spoznávania sa obyvateľov územia oboch štátov. Publikácia bude on-line dostupná a zverejnená na internetových stránkach partnerov mikroprojektu aj po jeho ukončení./

Realizácia mikroprojektu będzie miała istotny wpływ na obszar przygraniczny zarówno po stronie słowackiej, jak i polskiej. Po zakończeniu realizacji projektu partnerzy będą odpowiedzialni za zapewnienie jego długotrwałego rozwoju. Zrealizowane działania, w szczególności transgraniczna mapa interaktywna, będą podstawą do kształtowania nowego partnerstwa również w przyszłości.

Trwałość projektu można zobaczyć na kilku poziomach:

- zwłaszcza w ciągłym uzupełnianiu interaktywnej mapy transgranicznej o nowe dane o zanikniętych synagogach i religijnych obiektach żydowskich w dalszych miejscowościach słowacko-polskiego pogranicza; po zakończeniu projektu transgraniczna interaktywna mapa stron internetowych obu partnerów projektu, zawierająca stosowne informacje o projekcie i osiągniętych rezultatach, pozostanie funkcjonalna.

Publikacja i ekspozycja zdjęć z projektowych zadań - będą służyć zarówno mieszkańcom terenów przygranicznych, jak i turystom, jako źródło informacji o dziedzictwie kulturowym oraz element wzajemnego poznania mieszkańców pogranicza obu państw. Publikacja będzie dostępna online na stronach internetowych partnerów mikroprojektu nawet po jej zakończeniu.

Horizontálne princípy / Zasady horyzontalne		
Horizontálne princípy Zasady horyzontalne	Druh podpory Typ wsparcia	Stručné odôvodnenie Krótkie uzasadnienie
princíp rovnosti príležitostí žien a mužov / Równouprawnienie płci	Neutrálne / Neutralny	Aktivita mikroprojektu zodpovedajú potrebám a preferenciám cieľových skupín oboch pohlaví, v súlade s princípmi rovnosti príležitostí žien a mužov. Cieľové skupiny nediferencujú členov skupín podľa pohlavia, ale podľa odbornej, profesnej, záujmovej či inej profilácie. Osoby zapojené do Programu budú zamestnané na základe ich vedomostí, kompetencií a schopností. Partneri využijú existujúce organizačné štruktúry a administratívnu i personálnu infraštruktúru pre úspešnú realizáciu projektu. Jednoznačným kritériom pre výber bude odbornosť, nie pohlavie./ Działania mikroprojektu odpowiadają potrzebom i preferencjom grup docelowych obu płci, zgodnie z zasadami równości szans kobiet i mężczyzn. Grupy docelowe nie różnicują członków grup ze względu na płeć, ale na podstawie profilowania zawodowego, zainteresowań lub innego profilowania. Osoby zaangażowane w Programie będą zatrudniane na podstawie posiadanej wiedzy, kompetencji i zdolności. Partnerzy wykorzystają istniejące struktury organizacyjne oraz infrastrukturę administracyjną i kadrową do pomyślnej realizacji projektu. Jasnymi kryteriami wyboru będzie wiedza specjalistyczna, a nie płeć.
Horizontálne princípy Zasady horyzontalne	Druh podpory Typ wsparcia	Stručné odôvodnenie Krótkie uzasadnienie
rovnaké príležitosti a nediskriminácia / Równość szans i niedyskryminacja	Neutrálne / Neutralny	Projekt nediskriminuje žiadne cieľové skupiny. V danom mikroprojekte bude zabezpečené uplatňovanie princípov rovnakých príležitostí a eliminácie diskriminácie vo všetkých fázach - pri plánovaní, implementácii a prístupe k finančným prostriedkom. Predložený mikroprojekt nediskriminuje vzhľadom na pohlavie, rasovú alebo etnickú príslušnosť, náboženstvo alebo názory, zdravotné postihnutie, vek alebo sexuálnu orientáciu./ Projekt nie dyskryminuje żadną z grup docelowych. W ramach danego mikroprojektu zapewnione zostanie stosowanie zasad równości szans i eliminacji dyskryminacji na wszystkich etapach - w planowaniu, wdrażaniu i dostępie do środków finansowych. Złożony mikroprojekt nie może dyskryminować ze względu na płeć, rasę lub pochodzenie etniczne, religię lub światopogląd, niepełnosprawność, wiek lub orientację seksualną.

Horizontálne princípy Zasady horyzontalne	Druh podpory Typ wsparcia	Stručné odôvodnenie Krótkie uzasadnienie
Udržateľný rozvoj / Zrównoważony rozwój	Pozitívny / Pozytywny	Predložený projekt je v súlade s princípmi udržateľného rozvoja. Ak udržateľný rozvoj v zmysle Lisabonskej stratégie vnímame ako jednotu štyroch pilierov: environmentálneho, sociálneho, ekonomického a inštitucionálneho, daný projekt prispieva parciálne k naplneniu väčšiny z nich, preto sa jedná o pozitívny druh podpory. Sociálny - podpora a rozvoj kultúrneho povedomia obyvateľstva, komunitná a sociálna integrácia obyvateľstva spoločného územia. Ekonomický - zvýšený záujem o návštevu lokalít prezentovaných v projekte, možnosť podpory lokálnej ekonomiky. Inštitucionálny - vytvorenie, resp. prehĺbenie existujúcich väzieb medzi partnermi projektu, vytvorenie funkčnej spolupráce medzi partnermi do budúcnosti. Projekt vytvára priestor pre ďalšiu spoluprácu partnerov i cieľových skupín a vedenie k spoločnému a udržateľnému rozvoju cezhraničného regiónu. Zároveň projekt prispeje k lepšiemu spoznávaní kultúrnej inakosti národnostných menšín pohraničia a ako nástroj interkultúrnej edukácie. Partnerská spolupráca bude pokračovať aj po ukončení projektu. Bude sa to týkať obdobných aktivít s dôrazom na zachovanie kultúrno-historického dedičstva cezhraničného územia, ktoré prispeje k regionálnemu rozvoju./ Podany projekt jest zgodny z zasadami zrównoważonego rozwoju. Jeśli trwały rozwój w sensie Strategii Lizbońskiej postrzegamy jako jedność czterech filarów: środowiskowego, społecznego, ekonomicznego i instytucjonalnego, projekt po części przyczynia się do realizacji większości z nich, a więc jest pozytywnym rodzajem wsparcia. Społeczne - wspieranie i rozwój świadomości kulturowej ludności, społeczności i integracji społecznej ludności wspólnego obszaru. Ekonomiczny - wzrost zainteresowania odwiedzaniem obiektów przedstawionych w projekcie, możliwość wsparcia lokalnej gospodarki. Instytucjonalny - kreacja, wzgl. pogłębienie istniejących powiązań między partnerami projektu, stworzenie funkcjonalnej współpracy między partnerami w przyszłości. Projekt stwarza przestrzeń do dalszej współpracy partnerów i grup docelowych oraz przywództwa we wspólnym i zrównoważonym rozwoju regionu przygranicznego. Jednocześnie projekt przyczyni się do lepszego zrozumienia różnorodności kulturowej mniejszości etnicznych na pograniczu oraz jako narzędzie edukacji międzykulturowej. Partnerstwo będzie kontynuowane nawet po zakończeniu projektu. Będzie to dotyczyć podobnych działań, z naciskiem na zachowanie dziedzictwa kulturowego i historycznego obszaru transgranicznego, co przyczyni się do rozwoju regionalnego.

VYHLÁSENIA VEDÚCEHO PARTNERA / OŚWIADCZENIA PARTNERA WIODĄCEGO	
Vyhlásenie o zabránení dvojitého financovania mikroprojektu z fondov EÚ. Oświadczenie o braku podwójnego finansowania mikroprojektu ze środków UE.	
Vyhlasujem, že počas realizácie mikroprojektu nebude mikroprojekt ako celok ani žiadna z jeho častí financovaná z iných štrukturálnych fondov EÚ. Oświadczam, iż podczas realizacji mikroprojektu jako całość, ani żadna jego część, nie będzie wspierany ze środków innego programu pomocy UE.	
Mikroprojekt bude financovaný v súlade so zásadami zadávania verejných zákaziek. Mikroprojekt będzie realizowany zgodnie z zasadami udzielania zamówień publicznych.	
Vyhlasujem, že mikroprojekt bude financovaný v súlade so zásadami zadávania verejných zákaziek. Oświadczam, że mikroprojekt będzie realizowany zgodnie z zasadami udzielania zamówień publicznych.	
Vyhlásenie o pripravenosti mikroprojektu na jeho realizáciu v súlade s legislatívou EÚ a s národnou legislatívou. Oświadczenie o gotowości mikroprojektu do realizacji i jego zgodności z prawodawstwem UE i krajowym.	
Vyhlasujem, že tento mikroprojekt je pripravený na realizáciu, vlastní všetky relevantné dokumenty a povolenia (ak sú potrebné) v súlade s legislatívou EÚ a s národnou legislatívou všetkých zapojených partnerov. Oświadczam, iż mikroprojekt jest przygotowany do realizacji, posiada stosowne dokumenty i pozwolenia (jeśli dotyczy) zgodnie z prawodawstwem UE i krajowym wszystkich zaangażowanych partnerów.	
Vyhlásenie týkajúce sa súhlasu so spracovaním a zverejňovaním osobných údajov. Oświadczenie dotyczące zgody na przetwarzanie i publikowanie danych osobowych.	
Súhlasím so spracovaním osobných údajov obsiahnutých v predkladanej žiadosti a v jej prílohách na účely spojené s realizáciou mikroprojektu. Wyrażam zgodę na przetwarzanie i publikowanie danych osobowych, zawartych w przedkładanym wniosku i załącznikach, do celów związanych z realizacją projektu parasolowego.	
Vyhlásenie týkajúce sa súhlasu súvisiaceho so sprístupňovaním žiadosti subjektom vykonávajúcim hodnotenie operačných programov. Oświadczenie dotyczące zgody na udostępnienie wniosku podmiotom dokonującym ewaluacji programów operacyjnych.	
Súhlasím so sprístupňovaním údajov obsiahnutých v projektovej žiadosti subjektom vykonávajúcim evaluáciu operačných programov za podmienky, že tieto subjekty zaistia ochranu informácií a tajomstiev v nej obsiahnutých. Wyrażam zgodę na udostępnienie danych zawartych we wniosku aplikacyjnym podmiotom dokonującym ewaluacji programów operacyjnych pod warunkiem zapewnienia przez te podmioty ochrony informacji oraz tajemnic w nim zawartych.	
Trestná zodpovednosť za uvedenie nepravdivých informácií alebo podávanie nepravdivých vyhlásení Odpowiedzialność karna za podanie fałszywych informacji lub złożenie fałszywych oświadczeń.	
Som si vedomý trestnej zodpovednosti za uvedenie nepravdivých údajov alebo podanie nepravdivých vyhlásení. Jestem świadomy odpowiedzialności karnej za podanie fałszywych danych lub złożenie fałszywych oświadczeń.	

Dátum, podpis a pečiatka s menom oprávnenej osoby / Data, podpis oraz pieczęć imienna osoby uprawnionej	Oficiálna pečiatka žiadateľa / Oficjalna pieczęć wnioskodawcy
	pečiatka / pieczęć

PRÍLOHY / ZAŁĄCZNIKI	
Príloha / Załącznik	Bolo priložené? / Czy dołączono?
Partnerská zmluva o realizácii spoločného mikroprojektu/Partnerská dohoda o realizácii individuálneho mikroprojektu (v súlade so vzorom) Umowa partnerska w sprawie realizacji mikroprojektu wspólnego / Porozumienie partnerskie w sprawie realizacji mikroprojektu indywidualnego (zgodnie ze wzorem)	Áno / Tak
Súvaha za predchádzajúci rok Bilans za ubiegły rok	Áno / Tak
Výkaz ziskov a strát za predchádzajúci rok Rachunek zysków i strat za ubiegły rok	Áno / Tak
Výpis zo Štátneho súdneho registra /obchodného registra v súlade so štatútom/stanovami Wypis z Krajowego Rejestru Sądowego i innych rejestrów zgodnie ze statutem	Áno / Tak
Štatút/stanovy Statut	Áno / Tak
Vyhlásenie o DPH a nedoplatkoch voči verejnoprávnym inštitúciám (t.j. že nemajú nedoplatky na zdravotnom a sociálnom poistení ani daňové nedoplatky) Oświadczenia VAT i o niezaleganiu ze zobowiązaniami publiczno-prawnymi	Áno / Tak
Vyhlásenie týkajúce sa štatnej pomoci pre mikroprojekt Oświadczenie dotyczące pomocy publicznej w mikroprojekcie	Áno / Tak
Vyhlásenie o poverení realizácie mikroprojektu inej jednotke Oświadczenie o powierzeniu realizacji mikroprojektu innej jednostce	Áno / Tak
Vyhlásenie o realizácii ukazovateľa výsledku Oświadczenie o realizacji wskaźnika rezultatu	Áno / Tak
Opis vplyvu mikroprojektu na životné prostredie Opis wpływu mikroprojektu na środowisko	Áno / Tak
Iné nevyhnutné priložené dokumenty vyžadované poľskou/slovenskou legislatívou alebo špecifikáciou mikroprojektu. Inne niezbędne załączone dokumenty wymagane prawem polskim/słowackim lub specyfiką mikroprojektu	
príloha pre mikroprojekty z oblasti IT	